Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/65.

大漢公報
The Chinese Times

15
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第弍十七卷第五　號）
Tues., June 15 1965 (Vol. 27 No. 52 Page 1

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

乙巳年 五月小
十六 庚子土翌破
初七芒種 廿二夏至

日值 月破
宜 不註
忌 大事勿用

報費價目表

地區	雲埠派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	二元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十七元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

上無禮，下無學，賊民興，喪無日矣。
—孟子—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

美恐中共在韓國開闢第二戰場

加首相出席英聯邦首相會議

反對黨領袖第芬碧架謂凡接納或支持共產主義之國家，不容加入英聯邦國……

（奧太瓦訊）加首相皮爾遜獲得反對黨領袖們的祝福及意見之後，已飛往倫敦，參加十日的英聯邦國首相會議。

反對黨領袖第芬碧架於上次首相會議中，曾因南非採取「歧視種族政策」而迫使南非退出聯邦國，今次彼仍採取同一立場，彼對首相謂：凡是接納或支持共產主義爲她們的政治哲學的國家或殖民地，不容加入聯邦國。

今次英聯邦會議有十一個國家參加，而首相在下院已經指出有下列七點可能討論：

（一）世界政治局勢：包括與中共及印尼，馬來西亞困難的關係。

（二）非洲問題：包括羅地斯亞。

（三）東西關係。

（四）裁軍及聯合國和平軍問題。

（五）經濟事務：包括英聯邦國家間之貿易。

（六）提議建立英聯邦國之秘書團，指派一名秘書。

（七）英聯邦國議會問題。

英聯邦國首相會議，相信主要問題是東南亞國家是否會投向中共問題，尤其假定若越失敗，會否令到整個東南亞國家走向共產主義的問題。

（倫敦十四日路透社電）據權威的倫敦泰晤士報今日報導消息：謂美國現已警告中共，聲明倘若任何運用聲東擊西的牽制戰畧而以軍事進攻南韓的戰爭發生時，將會受原子彈轟炸的報復。

該報并謂此項警告可能是在於上次中共及美國兩大使在華沙討論有關南越戰爭時，企圖阻止中共對於美國增兵越南而發生強烈反對的一項內幕消息。

但華盛頓官方報告，則謂美國外交人員的傳統作風，不會以採用核原武器爲威脅，亦未嘗以不採用核原武器爲諾言，而習慣上只有提出警告，謂美國將以任何武力還擊任何進攻的勢力。

英聯邦會議問題多 越戰爭論將成癥結

（倫敦十五日加拿大社電）英聯邦亞非國家的領袖現正在開始雲集倫敦，準備在首相聯席會議中，要求英聯邦正式宣佈對於美國武裝干涉越南及多明尼加等兩國的行動和政策，不給予支持和贊助，而使有關越南及白種人統治非洲魯特尼亞獨立等問題，進入一項最後攤牌的決斷，但澳洲，紐西蘭及英國等則已表示支持美國對越南的行動及魯特尼亞在白人統治下而獨立，可見此次的英聯邦首相會議，將有極端分歧的意見爭論。

美越兩軍枕戈待旦

（西貢十五日路透社電）南越及美軍配合炮兵隊伍共計一千八百五十人經日夜佈防當朔縣城外關機場一帶枕戈待旦，嚴陣候命，準備對抗八千游擊隊，作主力的戰鬥，但昨晚整夜并無重大接戰，除間聽零零幾響的卜卜槍聲驅擾外，一般戰況尚稱平靜，但士氣的緊張仍未稍弛。

專載

雙子星座天上人間（下）

趙浩生

最裏面的一層是抵抗高溫的尼龍，上面有七層防真空氣溫的鋁質衣，再上面是較厚的一層氈製品，用以抵抗流星的轟擊，最外面又有一層防高溫的尼龍，他所戴的面罩也有兩層，都是較飛機天窗堅固三十倍的透明塑膠，外面一層鍍有顏色，以抵抗陽光。

懷少校自太空船中走到「太空散步」時，他的太空衣扉上有一條長二十五英尺的「生命線」和太空船相連，以保持養氣的供應和電訊交通。這條「生命線」也是尼龍製品，可以抵抗一千磅的拉力，表面鍍金，防禦高熱及陽光。

紐約時報軍事評論家包爾溫氏指出，懷少校的「太空散步」證明兩件事：「一，人類穿着保險衣可以在太空生存。二，以噴射機操縱，人類可在宇宙的真空中自由行動。」他說這兩件事實俱有極重要的軍事價值。

美國空軍當局早已指出爲了建立太空防禦，美國應發展一種驅逐衛星，以消滅或「捕捉」裝有原子彈的敵方衛星，國會衆院施政委員會曾建議迅速發展一座人力操縱的「太空實驗所」放在太空，其工作人員可乘火箭來往換班工作，工作時可用懷少校在「太空散步」的方式，檢視在太空中運行的衛星，及時解除其武裝，維護地球上的和平。

雙子座太空船的正駕駛員麥大威是一位充滿幽默感的空軍少校，工程碩士和太空英雄，兩個月前當他的任務消息宣佈後，在華府太空總署招待記者時，會場空氣甚爲嚴肅緊張。

副駕駛員懷少校是一位西點軍校畢業的陸軍少校，工程碩士和人類在「太空散步」了二十分鐘之久的太空英雄，他的性格比較沉默寡言，他的同事說，他在「太空散步」的廿分鐘，是他一生說話最多的時間。（完）

加強心理宣傳攻勢 中共向加華僑廣播

（特訊）中共人民廣播電台向北美洲．即美加拿大一帶華僑廣播的時間，每天都有四次，兩次用普通話，兩次用廣州話，具體時間及廣播波長是：

普通話節目：每天上午十時——十一時（北京時間下同），播向地區爲北美東部，廣播波長是：五〇，四四〇，一三一，一二五，〇一九，七公尺，每天中午十一時至下午一時，播向地區爲北美西部，廣播波長同上。

廣州話節目：每天上午九時至十時，播向地區北美東部，廣播波長爲：五〇，四．四〇，一二〇，一三〇，二二五，七二五，〇一九，七公尺，每天上午十一時至十二時，播向地區北美西部，廣播波長自五〇，四〇，四〇，一三一，七二五，〇一九，七公尺。

該台對華僑廣播每周都輪流播出固定專題節目，計星期一播出「祖國建設」，報道各項建設成就；星期二播「聽衆信箱」，解答廣大聽衆普遍關心的問題；星期三播「在人民公社裏」，介紹祖國人民公社的情況；星期四播「今日僑鄉」，報道僑鄉的發展變化和人民生活狀況；星期五播「祖國風光」，介紹祖國的名勝風光和城市新面貌等；星期六（隔周）播「寄海外親友」，播送歸僑，僑眷和歸僑學生的講話錄音或他們的自作或稿件。

南韓有地對空飛彈

（漢城十五日美聯社電）南韓與美國已簽訂一項協議，由美供應南韓陸軍自地面對空之乃奇力士飛彈，美國於去年供應南韓鷹式飛彈，力士飛彈速度與射程均較高，爲美增強南韓防禦力量之另一步驟。

埃及發現 美探險隊
萬二千年前人骸

（杜勒斯合衆社電）美國考古學家探險隊領導人宣稱：該探險隊在埃及與蘇丹邊境地方，發現七十副完整保全之人體骨骼，年代大概在八千至一萬二千年前，南方循道會大學人類學教授温度夫稱：他與兩名南方循道會大學教授在蘇丹北部尼羅河附近德哈巴地方，發掘出五十一副骨骼，費城知名人類學家古恩博士強調此次發現之重要，這些骨骼是地球遠古時代最古的人骨骼，使非洲之歷史平添了極大光彩，這些骨骼比以往任何的一次之發現爲更大。

錯認希特勒屍骸

（德國漢堡合衆社電）廿年之前發現希特勒屍體之蘇聯軍官克連愛昨撰文稱：彼率領紅軍特別隊，奉命于戰事告終之後，在柏林之廢墟找尋納粹元首的屍體，在希魔自殺之地底室附近擒獲之一名德國海軍將領，向蘇聯軍指出一具屍體，該屍體躺在一大堆的屍骸之中，有人所熟諳之唇際小牙齒及鬚，由十名之希特勒參謀認屍，彼等謂：並非希魔之屍體，旋挖掘，又發現一具燒焦之男人屍及一全裸之女屍，參認屍之希魔人員，始確定此兩具屍體爲希特勒及其情婦伊娃布朗。

高華德要求詹遜總統不可兼任將軍

將越戰交軍人主持

（華盛頓十五日美聯社電）上次競選總統失敗的美國共和黨領袖高華德對記者發表言論，要求總統詹遜應停止兼作將軍的任務，而要任由軍事將領主持越南戰事。

高華德并聲稱彼不相信越南之戰須要使用原子彈，但美國應利用空軍的優越條件，不須給北越以任何保證無需表示非在必要時不轟炸河內的一種預告，而且，倘若中共直接參加越戰，則彼主張美國空軍深入中國大陸，轟炸中共製造原子彈的設備。

孔教要求韓國統一

（漢城訊）此間羣衆一百餘人，自稱爲儒家信徒（信仰孔子），昨舉行示威運動，要求統一南北韓，防暴警隊將此批羣衆扣留，此批羣衆分發傳單，要求韓人驅逐美國及蘇聯影響。

歐加紙廠註册成立

（雲訊）代表歐加紙漿及紙廠公司之片士佐治承造公司之主席景璉公佈：公司計劃在卑詩北部海岸地區，建築一間紙漿及紙廠，該公司，股東，乃歐洲與加國聯合，故命名爲「歐加」紙廠公司。

歐加公司將於本週內登出告白，希望能申請得吉揖密及嘉典納運河區之樹木場之執照。

此新公司之出產率爲每天可出產四百九十噸之紙，及三百噸的白報紙，該公司最近在域多利以五十萬現金爵備資本向省政府註册成立。

大批漁船集雲海面

（雲訊）據報告，在雲島西部海岸十五至五十里之海面，駛來一艘一萬七千噸之大捕魚船，及三十艘之深海捕魚船。該等一百五十呎長漁船，相信是可以捕捉六十尺深洋底之魚類，比較加國的捕魚船功能還深。

美新聞周刊今日驚呼「黑色的一週」

越共猖獗美軍狼狽

（特訊）由於昨週末之西貢當朔爭奪戰，傷亡慘重，越共游擊又集中八千人以上準備猛撲，越戰前途越來越艱巨。昨（十四）日出版之美國「新聞週刊」以「越南：一個黑週的兆頭」爲題，驚呼美國在南越處境的狼狽，泥足愈益深陷在南越戰場上而無法自拔。

「新聞週刊」一開始就慨嘆：「這是在南越黑色的一週，或許它是戰爭中最黑暗的」該週刊接着報道，當雨季的傾盆大雨和低沉的黑雲籠罩着南越中部各省之際，游擊隊紛紛出動，把政府軍陣地夷成平地，就在政府軍遭受襲擊之際，「美國將發現它被迫而在越南戰爭中担負更加積極的角色任務——或是接受徹底失敗。」於是「新聞週刊」坦白地承認，美軍「捲入進一步「逐步升級」的危險不可否認地是很大的。」

就在南越中部高原展開浴血戰之際，據「新聞週刊」記者梅爾頓，貝利報道，游擊隊即於五月二十九日開始攻勢，南越政府軍第五十一團第一營在廣義省首府以西中伏，被游擊隊打得七零八落，當該團的其他部隊——包括三個美國「顧問」——馳援時也中伏被圍。

「新聞週刊」接着報道了這三個美國「顧問」被圍時驚慌失措的狼狽相。最後像喪家之狗似的爬過稻田溝渠，在游擊隊的火力下逃回廣義，他們只能黯然地報告。全部部隊已被消滅。

第二日，美國「顧問」奧沙利文上尉和海軍陸戰隊上士泰倫統率政府軍開出廣義去進行反攻，可是又給游擊隊出奇制勝地打得落花流水，奧沙利文率領的政府軍暫時守住一個山頭，可是在游擊隊攻擊下，奧沙利文被打死了，泰倫把奧沙利文的屍體扛上山頂，用無線電求救，說他自己的左臂受到輕傷……不嚴重」，可是就在這時候這個美上士再也沒有聲息了，永遠沒有聲息了，當美國直昇機盤旋在該山頭上空時，看見山頭屍體累累，「有的別動隊給游擊隊的迫擊炮彈炸成血肉橫飛。有的則掩着傷口而死，在屍體中間躺着泰倫的屍首。」

「新聞週刊」透露，廣義一役，「政府軍付出了約五百人傷亡的代價，是法國撤出印度支那以來游擊隊所獲得的最大勝利之一，而這不過是這一週的第一個災禍，幾天之後，游擊隊又在多樂，波來古及富本各省發動了一連串伏擊，起碼又殲滅了另一營政府軍，一個美國軍事軍官把中部高原的形勢說是「嚴重」的，在這一週中，南越政府損失了一千多名精銳軍隊，阮正詩准將（按是第一軍軍長）公開地承認廣義如果沒有美國空中掩護是會完蛋了。」

「新聞週刊」說：「在將來的許多週中，正好像去週的情形一樣，在游擊隊的猛攻下，南越陸軍將無足夠的後備軍增援，游擊隊目前的攻勢旨在切斷南越的狹小腰部，把它切成兩半，這樣的機會是很好的，」據一個美國軍官說「（我們）已經參加一九六五夏季的重要戰爭，這裏的美國軍隊將執行他們的更大任務的時機迅將來臨」。

五月逃亡潮再重演
大陸難民逃港突增

（香港訊）紐約時報消息：香港，澳門與中國大陸交界處，經過一段長時期的平靜後，最近從中共逃出的難民，又突然增加。逃入葡屬澳門的難民數目，四月份超出三百，五月份四百，但逃入香港的人數則因地區的數量與難民的不易捉摸，較難估計準確，於五月約有數百至一千人以上。在此之前，逃入香港的難民，平均約每月一百人左右，逃入澳門的人數，亦同樣不多，據此間難民機構官員稱：目到適香港難民均爲青年人，因他等担憂將被徵調參加越南之役。部份難民稱，彼等不願參加緊張的「社會主義教育」。部份難民則抱怨彼等的大部空間均被移於軍事訓練。所云中的食物配給不足，目前非一般難民作爲決心逃離的主要因素。由於食物情況的改進及旅行的限制，最近的難民潮不似一九六一年的比例，當時每月逃入香港者每月八萬，被港督送回大陸者約六萬人。

卑詩向日紙廠學習
硬木製紙增加產量

（域多利訊）由於土地及森林廳長威廉士頓，從日本的紙廠帶回來的中小袋木屑，使已後卑詩省紙漿工業有了很大的改善，不但在出產上而且在技術上均會有改變。

㈠日本紙廠現在所用的木屑，完全是硬木的，而硬木在卑詩省，現在是一種被拋棄不用的材料。

㈡用此種硬木木屑造紙，不會有燒在紙廠的臭氣味。

這家日本紙廠是韓蘇紙廠，與在卑詩省曲尼之運河企業公司是姊妹廠，現運河企業公司，企圖在運河平原區建築一座每日出產一千一百五十五噸的紙廠

威廉士頓謂：日本的資本家以書面請求，希望在卑詩省以硬木來製造紙。

卑詩省的硬木，如楊，柳，楓，及其他硬木，多數是產生於卑詩大陸內，威廉士頓謂：若能夠將此種被認爲只是燃料的木屑可改爲製紙，則卑詩省的紙出產可以增加三倍以上。

彼謂：硬木紙漿除木氣之外，並無臭味，當日彼參觀日本紙廠時，天晴風靜，仍未臭到不良氣味。

彼謂，卑詩省的硬木來源甚爲豐富[illegible]

特稿

美國社會道德墮落

另一種方法並非眞正的「高買」，但是市場損失的利潤，與被偷走無異。女人們携孩子購物的往往乘機偷吃，遭發現的母親却異口同聲說，她們這樣做是爲了使孩子不鬧彆扭。貨物架上的糖果、茨片，脆餅乾都是最常被偸吃的物品。

還有一種是出術退貨。當一個顧客把剩餘的火雞，或一罐醃製食物的最後一件，拿回來退貨時，最通常的投訴是「難吃極了」，或「我不喜歡它」，「它使我討厭」。有一個南方某城市的退休商，可以說是退貨大王，此公被私家偵探發現他的秘密：他在一超級市場外面的垃圾堆撿拾殘餘物品，將扔掉的剩餘食品包裝紙拾起，多數是些牛[illegible]肉及已[illegible]的特製食物，湊起來拿去附近的店子要求退換。

自然上述幾類不過是普通常見的。還有屬於職業高買，他們專向昂貴物品下手，有些胆量極大，將名貴的小貨品塞入乳罩內，其他則將物品包入報紙內或放入傘內。也有用快捷手法，將貴重小物品塞入口袋，有些職業高買，偷了大塊豬肉，放入寬大的燈籠袖衫內溜走。諸如此類不一而足。

超級市場的攤員或貨倉管理行竊的現象更嚴重。據該行業中人說，這些內賊取走的金錢較高買尤多，某些收銀機當抽屜打開時，是可以作弊的，當一位顧客付賬後，抽屜仍打開，第一位顧客的光顧總數可加入下一位顧客的紙帶內，新收銀機在抽屜打開時，計算器自動變爲零，必須要把抽屜推進去，收銀機才能處理下一次顧客的購物的帳。

用什麼方法對付顧客的行竊及不忠實的購物行爲呢？市場老闆只有借助便衣偵探喬裝顧客暗中偵查，並普遍使用雙邊鏡子、電視機，與測謊器，但根本是個病態社會，道德墮落，人心貪念難泯，任何防止辦法都是沒有用處的。

「西遊記」的孫悟空

唐朝有兩個西天取經的僧，一個是唐朝開國初年之玄奘，另一個即悟空，天寶九年，×賓派使節來中國，朝中派張韜光等前去宣慰，隨員之中有一個車奉朝，當時担任了左衛涇州四門府別將之職。這隊伍於天寶十二年到達罽賓，受到十分優厚的禮遇。啓程返國時，車奉朝生×重病，留了下來，病中發下誓願，能痊可的話，一定出家。後來眞的在至德三年出了家，法號悟空。又曾到北庭翻譯佛經，貞元五年才跟隨唐朝的使節段明秀回到長安。

悟空在×賓、疏勒、于闐、龜茲、北庭等地一共有三十多年，往返旅途中的時間包括在內共有三十九年。而玄奘西天取經首尾才只有十六年，因此悟空比玄奘更爲辛苦艱難，也是在意料中的。

因此一般認爲「西遊記」中的悟空，雖然基本上是創造出來的神話，但也可能從高僧悟空的史料中得到了某些啓發的。

以×代刪字

亞蘭打趙隆龍夫婦
卅年洗衣子女成材

六十年前，亞蘭打城有華人百多名，到了一九二八年，却減少了一半，那年趙隆夫婦到那裏去開設洗衣館，經過了卅年艱苦奮鬥，他供養四個兒女成材，亞蘭打城如今進步了，人口增至百萬，華人餐館，洗衣館均紛紛設立。

趙君爲新會古井遠嶺鄉人，卅年來靠勤儉兩字持家營商，供養子女成材，每人均能大學教育，且成績優良，更難得者俱有軍事天才。據趙君稱：他的父親趙爲，曾任遠嶺鄉鄉團團長，爲一有名炮手，則趙家英風，由來有自了。

（未完）

新聞故事

巧局

月授以三千金，置一樓居，以爲將長共廝守必矣。

詎向居半年，君某在其寫子閒坐鎖頃，其妻忽得一怪電話，話筒作男聲，自稱某方人物，謂曰：「汝夫別營金屋，藏一小舞孃，而不知舞孃有姘，今且同樂於鑼灣某號某樓，我爲汝夫與門居，亦識翁，不忍其如廿瘟也。」

語已收綫，婦聆已，驚且笑，亟覓其夫，詈而牽其耳，抵於女寓，破門入，則女果與一男方相擁於床，某大怒，批女頰而出，自茲絕焉。

或謂女實不喜翁，有槃於樓宇既得，特設此連環計以絕之，噫，亦詭而妙矣。

（下）

老板與老千

一間拉鍊廠老板被老千集團騙了價值近七千元的大批拉鍊，當他識穿老千詐空頭支票行騙時，老千早已逃之夭夭。老板聽人說老千在澳門露面，於是他追踪至澳門，果然抓住了老千，並「押」他返港「軟禁」在一處地方，要老千吐水後才放人。那知後來洩漏了消息，這老板爲吃了苦官司。

日前，老板向記者講起「軟禁老千」反而吃了苦官司時，不禁叫苦。

話說這個老板姓羅，在深水埗泙壇街設一小型工廠。去年底，他接到一個姓王的男子的電話，這人自稱是佐敦道××厦十樓×號行的經理，說是得友人介紹，

（一）

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945

列市華人大藥房何俊屹接管此舖專執葯，製葯，如有僑胞光顧，極表歡迎。

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好葯方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此葯之功效。

每樽弍元九毛五仙。

商業樓出賣

㊀位於乃磨街夾喜市定街商業區。大間舖每月入息三百元。買客自備煖氣電火。有長批。價銀叁萬一千五。

㊁興旺商業區。大約十年新。樓下兩間舖樓上四個栢文。全年入息六千幾銀。價銀四萬七千五。可以供銀期。

㊂一連三間舖。紅毛坭磚樓。買客自備煖氣電火。有批。位於好商業區中心。價銀四萬八千五。

㊃一連六間舖。三年新。紅毛坭磚樓。位於西扶威對面。買滿。有批。買客自備電火煖氣。價銀八萬二千元可供銀期。

㊄街角位置。兩間舖。樓上栢文。買客自備煖氣電火價銀弍萬五千五。

㊅兩間舖。位於廿街近車詩大學。每月入息四百弍十元。買客自備暖氣電火。有長批。價銀四萬三千五。

電話 MU 5-9621 住家電話 AM 6-0806

HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 謝若仙

黃金

金錢 金箔 金條

電話 683-9607

Trans-Oceanic Investments Ltd.
Ste.-220 Birks Bldg.
718 Granville St, Vancouver, B. C.

保証發行最平價目。所有交易保守秘密

國際汽車駕駛學校招生

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 254½ E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451

本校特備(普通及自動轉波車)並印備中英文駕駛車法例及領取實習學習車証本校車輛裝備雙重駕駛車舵並用中英語對學車人講解利便學者容易明白

本校可用校車及代君申請一定時間往駕車證局重試

校長：林伯麗

○獨市中西餐館廉讓

離雲埠數咪。有酒牌。近公路。因人力缺乏。願廉價出讓。價錢有商量。電話 942-4614 洽商。

Commonwealth Acceptance Corporation Ltd.
495 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-9691

金門衛信託銀業公司

本公司供給資金助你購買新汽車新家具改良住宅或任何其他合理的用途又本公司可投資第一及第式抵押及有其他實業抵押借款

雲埠緬街四九五號門牌
電話：六八三-九六九一

COMMONWEALTH TRUST COMPANY

金門衛信託公司

汝家庭可在本公司得較大利益
各項存款均有贈品
保証汝得本省最高利息

本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，請君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫支紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息多至六厘。本公司又可助汝計劃如何增進汝家庭將來的幸福，歡迎親來或電話與本公司商量。

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時

本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

簡氏有限公司
Con's Applianc Ltd.
103 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. 683-1724

優待大減價

爲酬謝顧客賜顧擁護再減價十五天

純淨蠔油。鮮晒生抽，美味老抽海鮮醬，原晒豉醬，蘇梅醬，各種草菓等。

價目印備函索即奉

本號定四月廿六號停市將遷片打街東壹壹九號繼續爲僑界士女服務新張在六月中旬敬希原宥多年惠顧特此致謝

秘書賽路餐館 蔡根逐 蔡根旋 立正

REMOVAL NOTICE
Closing on April 26 1965
NEW LOCATION
119 East Pender
(Grand Opening In June, 1965)
Please accept our apologies for any inconvenience caused,
Thank You,
B. C. ROYAL CAFE

△代東

本校一九六五年度清遊大會。與洪門機構聯合舉行。定期於六月廿日(星期日)午后。假座市丹利公園第二海灘草場。(即歷年地址)舉行。屆時敬請學生家長，兄弟姊妹，男女僑胞。參加助慶。曷勝榮幸

雲埠大公義學校
暨洪門機構 仝敬約

出發地點：卡路街夾片打街角。本校門前有大巴士車載往。午后壹時起程。三時敬備小食。五時乘車回華區。

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件 實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾哥林比亞街支行啓

新靚十淨絲苗米出市

GAR-WO BRAND
嘉禾牌
十淨 絲苗
RICE
EXTRA FANCY

米身雪白晶瑩 成飯苗條軟熟 確好煑又多飯

精選花布袋，質料上乘，招紙浸水後退脫，便成廢物利用。

雲埠各大商號代理：

中和行 金利源 利備行 元發 永興 廣興 泰興
新民生 廣萬生 廣和源 元豐 庚利 國信 永和

加拿大信託公司緬街分行

CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701

茲啓者：本公司在五月十九號起，定期存欵即公債券利息較前略有更改，現分述如下：

- 一年或二年可獲利息 5%
- 三年或四年可獲利息 5¼%
- 五年或五年以上者可獲利息 5½%

這種利息均在半年派息一次，採用本公司支票分派利息，如屆時不提取者，則變爲利上生利，閣下存欵數目亦因此增加，更覺可觀。

活期存欵，無變動，仍以年利四厘計算，按月計息，六個月派息壹次，但此種存欵，儲戶是不能自己寫支紙，倘若需要時，本公司可代簽寫，歡迎在辦公時間內提欵。

營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時半
星期一與五日上午九時半至下午六時

經理 哈利斯 副經理 李炯康

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新辦到

大枝花旗參
花旗參片
發客

請食：金星牌絲苗米王

乾坤大補丸

每樽百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角郵費五角；兩樽十五元

郵費免收。各界函購，請將滙票或銀紙寄紐約本行，即由敝藥行在加國所設西人代寄處直接寄至府上，保證絕無手續麻煩。C.O.D. 運寄[illegible]十元。門市暫無代理。希望採購諸君，勿任不肖之徒，以劣貨替代。

功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏烏髮，強心壯骨，明目寧神。

主治：腎虧血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET-VITA CO. 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓

港島更生農場大藏毒案開審爆內幕

私梟藏毒竹枝走私

迨該輪船抵埠卸貨，該批竹枝在通洲街登岸，旋以貨車分批運往新界勒馬洲牛潭尾更生農場內，該農場是由首被告管理者，當時，共有六輛貨車負責運送竹枝，其中三輛先後載運兩次，其餘則載運一次，即先後九次始將竹枝送抵更生農場。

在第七次運竹枝時，兩名探員於途中將車截住，要求搜查車上貨物，當時一名被告謂：該批貨乃「黑貨」，並對探員謂：如不將此事揭發，他兩人將可各獲兩萬元之報酬，語畢，更將五百元面額紙幣塞至探員手中，但探員不允接納，結果，在搜查之下，發覺竹枝被挖空，內藏大量生泥，在返抵農場時，於該農場之竹枝內亦藏有大批毒品。

檢察官又稱 警方旋將各被告拘捕，但其中一名曾範興則逃去無踪，迄今仍在追緝中，第四被告林竹明，亦告漏網，惟於案發後八日，卒被拘埔歸案。

證人周日聰作供稱：他在金記運輸公司任職，本年二月三日在公司與首被告相遇，當時，首被告交出一張名片，並着彼至「烟台」號貨輪起卸一千綑竹枝，以貨艇將之送往深水埗海傍，語畢旋交與他一份提單。

周偉德作供謂：他爲金記運輸公司經理，乃前證人之兄長，與首被告相識約一載有餘，首被告則任職於李寶樁大樓三〇九室華生公司者，年來與首被告有生意來往多次，其中一次則以其由「烟台」號將一批竹枝運往深水埗碼頭。

鄭金作供稱：他是上述運輸公司之伙伴，本年三月四日接到一份提單，遂前往「烟台」號貨輪將提單交與陳倫。

陳倫登證人合作供稱：他乃貨艇負責人，本年二月四日下午一時三十分，登上「烟台」號貨輪，將提單交出後，以貨艇將一千綑竹枝運往通洲街海傍，翌晨八時卅分，將該批竹枝吊上岸，以貨車運走，先後共載九車云。【續完】

一胎三男原喜事

鐵匠之家皺眉頭

（香港訊）「三喜臨門」是可喜的事，但在香港社會一個工人之家，却反而心事沉重，何況已經是有了九個兒女的家庭。

這個原已有了九個孩子的母親叫梁潤，四十三歲，夫叫周貫，東莞人，是打鐵店的職員，一家十一口住在九龍東頭村徙置區。

據說這是她的第十胎，過去已生下九個兒女，連同這次三名則共有子女十二人了。

六日晨，梁氏在留產所由七時半至十二半，先後產下三個男嬰，這三個男嬰健康情況正常，只是體重稍輕，負責接生之麥舜瓊，已與伊利沙伯醫院接洽，準備將之送院照料，直至其體重達到五磅以上時，才交回產婦撫養。

香港東莞同鄉會獲悉這位鄉親的喜事，皆大高興，大家都準備給予幫助，同時有好幾家奶粉公司及嬰兒食品商行，都應麥女士的請求，準備送給產婦及她的三個嬰孩的一些日用必需品。

據梁氏說：他們一家的生活全靠其夫微薄的工資來維持，因此生活十分困苦，過去一家十一口，已感吃力，如今又再添多三個嬰孩，今後就更難以維持了。

一場槍戰有驚無險

七探員拜關帝酬神

（香港訊）本月三日上午九時，美麗華金舖劫案，疑犯在南九龍裁判署，準備提堂時，突發生越柙及奪警鎗事件，使法庭陷入火網之內，幸有驚無險，祇有兩名警員受鎗傷，現在醫院留醫中，傷勢已好轉，而事件發生時，有七名警員在裁判署地下關帝房內亦告無恙，因此油蔴地警署偵探部昨八日午又在南九龍裁判署地下關帝房拜關帝「酬謝神恩」，備有金猪一頭燒鴨兩隻，紅包菓品並香燭紙寶拜祭關帝一番，拜祭之後，以啤酒燒肉燒鵝招待裁判署內同人，參加拜關帝後之啤酒會者，有地方法官及裁判署法官，暨所有職員，計有地方法院法官彼巴，裁判署第一法庭林元芳法官，第二法庭加西亞法官，地方法院執達吏美臣，地方法院主控官和給，警察部駐庭主任幫辦葉文偉，第一法庭主控彭鉅新幫辦，第二法庭主控陳耀光幫辦等。

風行中外 神州太乙堂 各色藥丸

你有風濕骨痛，痳痺酸軟請服
▲風濕痳痺丸
你感呼吸氣喘，咕嘍有痰請服
▲定喘化痰丸
你想固本培元，強身壯陽請服
▲大雄丸
總代理—雲高華十八街西一九六號林樹榮。
代銷處—金利源元豐公司、廣濟堂、福星藥房。
域多利。萬育堂 溫尼辟。永昌盛
點問頓—廣興公司

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍涌爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C,
電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

政府執照 何雅慈油漆
舖屋內外油漆。裝修。裱紙。舖階磚仔
電話 下午四時後 253-9345
地址：甸街五五〇號

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼安當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
04 DUNLEVY AVE. VANCOUVEP B. C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李榮
電話 AL 五八八一四
三九〇五三五

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一料式十元

氣血兩虛。夜尿頻來。反滴，腰痛，陽痿，風濕骨痛等症，若不調治。何堪切想 雖有美妾嬌妻。黃金萬両。無能享受。本號特製鹿尾羓補丸。滋陰補血。治上列之症。功效如神。服完一合。夜尿日小。再服式合。夜尿，反滴，腰痛陽痿，風濕自癒。再服十合。轉老還童。白髮變黑。延年益壽。購合服之有效再購未遲。近來許多僑胞。服過有效樂爲介紹。以益同羣。行善最樂。介紹書如雪片飛來。因篇幅關係。未能刋登

白色補丸 單料每樽二元 雙料四元 晚服一粒。功效非常
黃紅補丸 陽痿救星 每樽四元 當晚見功
紅色補丸 每盒五元。服一粒身弱轉強。此丸馳名世界。
強壯丸 每樽一元。点鐘後見功
搜毒丸 每樽三元。新舊毒症。風濕骨痛。遂身成粒。風濕腳腫。服一粒見功
皮膚止癢膏 每合二元治小兒胎毒皮膚成粒各種痕瘰久年爛腳止痛止癢油蟻痛苦一搽見功

CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St,
Vancouver 4, B. C.
雲埠中國葯房片打街東一百十二號

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

一開飱館酒樓注意。常有各款盌碗玻璃杯。飱刀，叉，廚房用具等發行—双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即寄

黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張七元七毛五

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

加國始創最早之銀行

滿地可銀行爲加國與美國紐約作商務發展之第一家銀行即由一八一七年開始

"MY BANK"
B of M
BANK OF MONTREAL

PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE
MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

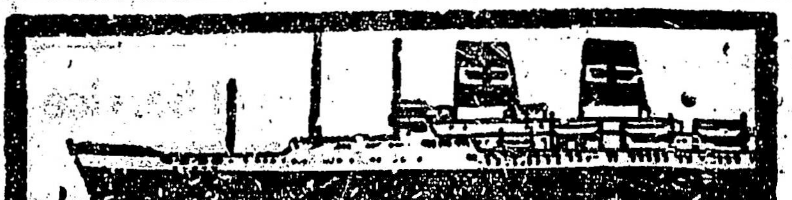
加拿大 旅遊之家 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

本社承國際航空協會。委任專理航空事務。爲僑界服務。辦理出入境手續。經驗豐富。服務週到。如蒙光顧。無任歡迎。

環球旅運社雷根啓

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C

價錢特平
端午節貨品
大塊粽葉 大紅咸旦
花旗糯米 唐山糯米
靚蝦米 栗肉干
花生肉



總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務。備有華貴客輪常川駐來往舊金山，香港及遠東各埠。船上分設頭等位及經濟位。房位舒適。餚饌豐富。招呼週到。如蒙 垂顧。請向各旅行社接洽或函下址函詢。無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船名	由三藩市開	由香港開	到三藩市
克利夫蘭	四月十七	五月十一	五月卅一
威爾遜	五月十五	六月八日	六月廿八
克利夫蘭	六月三日	六月廿五	七月十二
威爾遜	七月一日	七月廿三	八月九日

經濟位分統房，八人，四人，兩人房由三藩市至香港票價由叁百五十七元起。每客行李免費叁百五十磅。船期，日表印便備索。

以上輪每抵三藩市照例上午八時泊五十號碼頭。

加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
138 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

溫高 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

詒厥齋酒再重來
參茸固本酒 香加皮酒
核味青梅酒 雪花枚酒
醇舊三蒸酒 原庄糯米酒
歸元杞菊酒 烏豆滋腎酒
著名佳釀 中外獲獎
本號總代理

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734

新到唐山海鮮
白倉魚 紅三魚
鳳尾魚 塘虱魚
大鰔魚 馬友魚
大生魚 大風鱔
大帮園口生鮮瓜菜
精製燒味臘味牛肉干
發行

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

唐山瓜菜應市
沙坪粉葛
白肉茨菇
檳榔芋仔
紅芽芋仔
桂林馬蹄
揀手十淨 包靚貨

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將款連證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

漢聲

格言

無事時，雖獨處一室，此心要常激烈，有事時，縱日夜萬變，此心要常寂然，閒時能不閒，忙時能不忙，大亂不亂，大擱不擱，方是不爲物役，不因境遷。

無錫泥人

（三）

所以蠶花貓和春牛，都是農村所最歡迎的。

粗貨中的小孩玩具，如胖娃娃，車老虎，白兎，美女等，以城市中的銷路最廣，每年八月節以後，泥人的製造進入旺季，江南江北，都有很多民船到無錫去，販運泥人，一到新年前後，街頭上便可以到處看見這類色彩鮮明而逗人喜愛的泥製品了。

泥人中的細貨，發展的時間較晚，在發展的過程中，受到蘇州方面的泥人製作技術影響頗大，比較不同的是，無錫泥人的色澤比較明淨，臉部開相比較講究，在塑製上更特別能注重性格與精神的表現，結果使得「青出於藍而勝於藍」，無錫泥人的大名，也壓了蘇州產的泥人。

無錫泥人製造業發達，單是原料好，不一定能塑製出好的作品來，由原料到成品，中間所需要的技術要求都很講究，這都是無數代泥人製作者以他們的智慧所逐漸積累起來的經驗，不是一朝一夕所能達成的。

李白之墓有三

「青日懷李白」，又在於湘江的采石磯上還有一李白祠，據說是唐代所建的，內有一太白樓，又名謫仙樓，登樓遠眺江上景色，一覽無遺。

李白曾被流放過夜郎去，這是大家都知道的，古代夜郎即今日貴州北部桐梓縣一帶，那裏現有不少地方是以「夜郎」爲名的，就在桐梓縣東北，有一相當繁盛市鎮名「夜郎具」，市肆跨夜郎溪而建立，據說，這裏就是李白當年被放逐的地方，鎮上到處都有李白的遺跡，像李白井，太白橋，太白亭，太白書院……等等，雖然多已成爲廢墟，但當地人談起這些地方來却津津有味，最奇特的是：那裏有一鳳凰山，山下有一座石棺，據說就是李白的衣冠塚，故事是這樣，當李白獲赦離去時，當地人都來爲他送別，走了一里又一里，彼此依依不捨，李白於是流着眼淚，把身上衣服和頭上帽子留下，送給他們作爲紀念，後來這裏的人，聽說李白跳進江裏撈月而死，自不免十分悲傷，因此造了一口石棺，把他的衣帽裝進去，埋到鳳凰山下，作爲一個永久的紀念。（完）

看相

「人心不同，各如其面」，每一個人，自各有其相，是人之善惡，可由其相而知所謂「胸中正，則眸子瞭然」，那「看相」一道，固有其理的，孔子三朝記，「少閒篇」云，「堯取人以狀，舜取人以色，文王取人以度」，這亦是「看相」：「史記儒林傳」，「太常擇民年十八已上，儀狀端正者，以補博士弟，有古法也」，此所謂古法，自乃看相，鄭語言：「周王惡犀角豐盈，而近頑童窮固」，韋昭註言：「角有伏犀，輕頰豐盈，皆賢明之相，周王不知相人法，不本堯舜文王狀色度取人之意，以致士度息絕，此是實周王不懂相學，

從「窈窕淑女」談起

「男女有所怨恨，相從而歌，饑者歌其食，勞者歌其事，」（「公羊傳」宣公十五年，何休注）又說：「今夫舉大木者，前呼邪許，（杭育聲），后亦應之，此舉重力之歌也，」（淮南子「道應篇」）這說明詩歌（其他文學作品也是這樣）產生於勞動之中，也說明中國詩歌源頭是極其久遠的，不過由於「詩經」是中國最早傳世的詩歌總集，非常富於群衆性和現實性，因此在談到古典文學時，人們就很自然地，首先想起這部二千五百年以前的巨著，以它爲最早的詩歌典範罷了。（完）

「妙語連珠」

——「分層租售」——

其一　新丁

「分」分拍被炒魷魚，
「層」層剝削怎支持，
「租」金高漲人工少，
「售」完血汗已老時！

其二　周惠卿

分明世界係離撈，
層層樓宇要加租，
租貴焉能頂得住，
售埋貨尾關埋舖！

其三　強文林

「分」明付敵賣樓花，
「層」出不窮炒業家，
「租」價易仔百幾塊，
「售」樓因何市道差！

其四　白水

「分」明尺土值千金，
「層」上加層大厦增，
「租」值怕加宜買屋，
「售」樓廣告不妨多。

江左少年夏完淳

民間故事

名重天下，和他往來的友人大都是講求文章氣節的，他們的文學操行，對夏完淳有過很好的影響。

由於有一個良好的教育環境，就像一顆幼苗得到了充分的培育而迅速和健康地萌發生長起來一樣，天資很高的夏完淳，在優良的教育條件下獲得了長足的進步，在童年時代，就顯露了特出的才智，時完淳已訂婚於浙江嘉善望族錢氏，丈人錢旃，是向來講求享受而對國事不大關心的，在完淳與父親同赴長樂任所，途經嘉善的時候，他往謁岳家，在拜見丈人後，他猝然詢問曰：「今日世局如此，不知丈人所重何事？所讀何書？」錢旃料不到這位門婿竟然有此一問，幾乎被他難倒，良久才答說：「我所重所學的，和尊大人無異。」自此之後，錢旃對夏完淳即刮目相看。

崇禎十七年（一六四四）的三月，李自成領導的農民軍打進了北京，崇禎皇帝在煤山上吊自殺，在明山海關任總兵的吳三桂又引清兵入關，只隔了幾個月間，時局一變再變，清兵入關之後，迅速佔領了北京，并向各地進攻。這樣一來，民族存亡成了最主要，最緊迫的問題，統治階層的一些人，可恥地投降了清軍，有民族氣節的一些官家士子則起來進行抗清鬥爭，當時兵部尚書史可法和馬士英等，迎立福王朱由崧於南京，初稱監國，後且正位，另立一小朝廷，與清兵隔江相拒，這時候明室本來還有一線之續，不料馬士英，阮大成（旁金）等，都是貪婪腐化的官僚，恃其擁立之功，操縱朝政，誅鋤異己，狼狽爲奸，祗史可法一人，孤忠耿耿，作中流砥柱，這時夏允彝，完淳父子也動身到南京，本擬參與復國大計，但目睹福王朝廷已盡陷小人手中，爲之嗒然若喪，祗得返回松江故鄉。

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
蒞臨參觀一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS. HILLMAN, ALPINE & JEEP.
華人經紀崔望開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
蒞臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥林比亞街四三一號 電話 MU.4-682[illegible]
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

新邊麵麭
美味
新鮮

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St,
Vancouver. 4, B.C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

驗眼配鏡專家
周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

中華民國五十四年 雲埠達權社職員表

正社長	伍澤濂	副	陳文彬	
正議長	周玉生	副	謝捷予	
正書記	林洪公	副	呂定國	
正財政	趙榮義	副	鄭光益	
正外交	李顯榮	副	梅拱學	林伯勝
正監督	林普安	副	余　喜	黃鴻新
慈善	趙華新		林進傑	
核數	黃啓珉		曹子晉	
催收	趙偉常		廖華帝	
參事	吳一平		簡國安	簡建平
	呂頌韶		王華進	梁啓新
幹事	林樹振		梁紹怡	鄭欣培
	鄭炎才		呂禮庭	鄭鴻麟
調查	馬守夫		謝運如	林福侃
	岑兆英		李燗樞	黃敦灼
宣傳	黃聖提		馬藝民	林岳鎏
	簡而明		鄭今後	梁杏浣
評議員	全體男女社員			

民國五十四年 域埠民治黨職員表

正主委	陳福如	副主委	林樹森		
執行委員	曹恒明		李國華		魏戊秀
	雷華耀		周逸經		周瑞廣
	譚　申		梁祐還		林保基
候補執委	林國志		黃福耀		
盟長	周朝鎬				
秘書	周炯球	副	林樹森	科員	廖廣勝
財政	劉淇浩	副	李　斌	科員	周蔭棠
外交	羅景培	副	李樹元	科員	陳樂然
監督	陳瑞祥	副	陳纘倫	科員	林國志
監督文書	馬金渭				
總務	周本初	副	阮　杰	科員	馬心民
組織	劉炳松	副	趙仕照	科員	梁　歡
宣傳	魏　華	副	崔尉旋	科員	徐演良
婦女	鄺取銀	副	梁金珍	科員	梁玉珍
訓練	黎　寬	副	唐自建	科員	溫健塑
文教	林灼如	副	蘇振燃	科員	馬心泂
社運	湯福成	副	鄧子才	科員	甘焕松
生產	林福來	副	林仲寬	科員	林光耀
慈善	陳　榮	副	岑榮貴	科員	張賜銀
會計	林德義	副	阮　杰	科員	甘悅松
庶務	陳　福	副	伍耀煜		
董事部	周朝鎬		朱作霖		蘇振燃
	馬心民		梁社歡		
評議員	全體男女黨員				

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
[illegible] E. Hastings St Vancouver B.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
★旅行佳音
本社代理之巨型鐵行輪船，其行程由本埠經美國直達香港，凡我僑胞回港澳探親或旅行，義務代辦出入過境一切之手續，謹將各船期列於左。㊀依伯拉亞 IBIRIA 輪：準二月廿七日由溫高華開。叁月廿二日到香港。㊁奧郎西 ORONSAY 輪：準叁月廿八日由溫高華開四月廿日到香港。㊂奧素華 ORSOVO 輪：準六月廿一日由溫高華開。七月十四到香港
世界各國旅行業務及全球之輪船飛機鐵路長短途乘搭之汽車一切聯運事宜及旅業，價目公道，向爲各界僑胞樂意，如有垂詢甚表歡迎
電話 六八二・三六五八 六八一・六八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時
電話 683-1935

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931
新貨大量登市
上海五彩皮蛋　牛莊發菜綠豆
北京金絲蜜棗　江門圓枝腐竹
湖南金鷄金菜　龍口一級津絲
福建化核欖子　珠江牌蝦子麵
全加總代理：中國冰霜大明蝦

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone MU. 2-2244
新到
靚花旗蔘
藥材補品
KK牌超等絲苗米
各江海味
唐山水貨

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

—代理—
天寶堂老酒廠，
各式藥酒
三蒸酒，糯米酒，
歧豐玉酒莊
廿六安士大瓦罇庄
正五加皮酒，玫瑰露酒，

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉 金山腐乳
辣椒腐乳 消暑醬料
五彩皮蛋 大紅灰蛋
本土瓜菜 大帮上市
代理
詒厥齋……各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【七四八】

金庸著

第五十九回 武穆遺書

「穆姊姊，休得聽這小賊亂說！」楊康猛吃一驚，撲的一聲先砍滅了油燈，一把摟住穆念慈，雙臂若有意，若無意的掩住了她的耳朵。

黃蓉待要再說，只聽身後一個蒼老的聲音喝道：「是誰擅自上我鐵掌山來？」郭黃一齊回首。月光下看得明白，不是裘千仞是誰？他見到是這兩個少年，心中也是一凜。

黃蓉笑道：「裘老爺子，我跟你請安來啦，七日之約沒誤期麼？」裘千仞怒道：「什麽七日之約？胡說八道！」黃蓉笑道：「咦，怎麽轉眼就忘了？你鬧肚子的病根兒好了吧？」

裘千仞怒火愈熾，更不打話，一聲長嘯，兩掌猛往黃蓉左右雙肩拍來，黃蓉笑嘻嘻的並不理會，不閃不避。有心要叫軟蝟甲上的尖刺在他掌上刺下十多個窟窿，只聽得郭靖驚叫：「蓉兒閃開。」耳旁一股勁風過去，知是郭靖出手側擊敵人，同時鼻中聞到一陣腥臭，欲待趨避，已自不及，只覺肩上兩股巨力同時撞到，身不由主的往後摔去，人未着地，氣息已閉。

裘千仞掌心與她蝟甲尖刺一觸，也已受傷不輕，雙掌流出黑血，眼見郭靖掌到，急忙迴掌橫擊，兩人掌力相交，砰砰兩聲，各自退出三步，這一招竟然未分高下，郭靖關切黃蓉，那肯戀戰，忙俯身抱她起來，却聽背後風聲颯然，敵人又攻了過來。

郭靖左手抱住黃蓉，更不回身，右手一招「神龍擺尾」向後揮去，這是降龍十八掌中的救命絕招，他在情急之下使將出來，更是威力倍增，裘千仞與他掌力一交，不由得身子微微一晃，又感掌心刺破處隱隱作痛，只怕黃蓉身上所藏尖刺中餵有毒藥，忙舉掌在月光下察看，須知他練鐵掌功時先用毒蛇汁液熬煉，毒氣深入掌中，出手時狠毒無比，但若手掌爲別種毒物所傷，而此種毒物之性又與毒蛇相尅，發作出來可非同小可，是以他心中甚感驚懼。

郭靖乘他遲疑之際，抱起黃蓉，拔步向峰頂飛跑，只奔出數十步，猛聽得身後喊聲大作，回頭向下一望，但見無數黑衣漢子高舉火把，大呼追來，郭靖後無退路，只得向峯頂攀援而上，忙亂中一探黃蓉鼻息，却無呼吸，急叫：「蓉兒，蓉兒！」始終未聞回答，就只這稍一稽遲，裘千仞與幫中十餘高手已追得相距不遠，郭靖心想。

公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
楼孖梳銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗。幼。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎采辦

HUGO C. ORRE
柯氏·曉哥
汽煲爐水
承接修理與改裝。各種熱水煲汽。媒油與媒汽爐。電力構通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即寄
精造
各款小衫綿仔番褸餐館用衣褸仔女衫廚衣廚禮圍身袷布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡海大量實獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

調理中西 全身病症 內外全科
奇難雜症 男婦兒童 人倫生育
爲求後嗣 男弱婦壯 無論何症
茶丸膏散 購藥速寄 病症太多
難能盡錄 問症求理 先惠二元
空函不答 信者得救 不信自誤
有見盡他醫 無法術調治
錢去病未除 懷疑抵痛苦
有寧死不求 亦不信唐醫
亦不服唐藥 又信誰能醫
不求無法癒 合法有牌照
出來求濟世 盡術理病症
羊毛劵每只三元
錦碌埠 謝穆護白
CHINESE HERBS
111 Lorne St. Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

驗眼
兼較眼鏡
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Oprical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢弍百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館全人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
大帮
花旗
綠豆
應市

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西醃食什貨。四時瓜菜。貨真價實。發行零沽。一律優待。

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢根宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

△吳國華謝啓

弟之內子月前因身體違和，曾入中央醫院調理，在院期間，叨蒙各團體宗親，中西友好，親臨慰問，贈以鮮花生菓書報等，曷勝銘感，現已平安出院回家休養，未及一一登門叩謝謹誌數言，敬表謝忱，並祝各位康健

加拿大 天生堂 雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
壯陽 救星丸 一打八元，兩打十五。
人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲媳妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全、每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別溺愛。
徵婚撚花種子交際
擴陽戰露 每一罇三元 半打十五元
金烏蠅 一服三元 半打十五元
戀情素 一粒一元 一打八元
育器丸 一打十元 兩打十八元
羊眼劵 一只五元 三只十二元
擴陽發育憑妙藥 娛樂長期補擴戰
一服烏蠅成佳偶 不用茶禮不用媒
三角戀愛難解決 一粒情素奪情人
育器續嗣憑妙藥 產子繼承精夫人
羊眼有毛毛玩熱 動人慾火火情素

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，鑽仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。攜此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。
寶市定街東七十七號車詩押舖廣告

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加赤在港找換—五元三毛零半仙
最近英赤在港找換—五元七毛六仙
今日香港幣價 每百換加幣壹十九元零五
華務部司理 馬錦華啓

民國五十四年 穩寧達權社職員表

社長 張惠介 潘 求
議長 羅世秀 李兆權
書記 羅錦安 李兆標
監督 黃 添 呂 猷
財政 羅華俊 李我秀
外交 周任佳 黃兆强
庶務 梁 換 蘇 桐
評議 全体社員

中華民國五十四年 沙城民治黨職員表

正主委 胡福海 副 余祝中
正秘書 黃 大 副 江 龍
正財政 周炳炎 副 李 祥
正外交 馬任觀 副 周炳炎
正監督 陳德瑛 副 黃現龍
正慈善 馬恒茂 副 陳德瑛
正核數 李 祥 副 麥 緒
正幹事 馬洪煜 副 曾玉廷
評議員全體黨員

黔婁夫人

○易君左○

高賢碩德有齊眉，
壼範長垂萬古師，
傳語摩登新子女，
眞情休爲拜金移。

在中國春秋末年、公元四五三年頃）齊 出了一位有名的賢人，和我們最偉大的思想家孔丘同時。這位賢人複姓黔婁。

黔婁在當時以高風亮節著稱，不求仕進。魯恭公欲以爲相，齊威王欲聘爲卿，都不就。齊國每次遭遇外敵侵略，齊王總是徒步去拜訪他，問以退敵方略，每次都轉危爲安 齊國的人民，崇拜黔婁如萬家生佛。但是他一貧如洗，而安貧樂道，以苦節獨行來感化世人，與孔子積極進取的主張不同。

黔婁的偉大精神影響到他的妻子，傳說這位夫人本來是貴族家庭的嬌女，因爲仰慕黔婁的品德，出嫁以後，就盡棄鉛華， 躬操井臼， 而且親到田間工作。

當時各國的國君以及 一切達官顯宦，看到黔婁一家的貧困，紛紛自動饋贈，但全被婉拒，他倆謝絕而且隔絕了外來的一切關係，完全靠個人的勞力，來支持最淸苦的生活，而且又絕非沽名釣譽，所以益發受到世人的尊敬。

爲着窮，一代賢人的黔婁先生死時竟至衾蔽不體，孔子門人曾參往弔黔婁先生，黔婁夫人讓曾參瞻仰她丈夫遺容。曾參看到黔婁的遺體淒淸的擺在破牖之下，墊着一床爛席子，身上祗穿一件破舊的弟（旁縫）袍，那一條遮蓋屍體的布又太短，蓋了頭就蓋不了脚 曾參就主張把布斜蓋着，這樣可以遮掩頭部和足部。

因爲當時的習俗，屍體不能掩蔽是可恥的。曾參對黔婁夫人說：「斜其被則斂矣。」可是夫人不以爲然；她嚴正地回答道「斜之有餘，不若正之不足。先生而不斜，死而斜之，非其志也！」曾子沒方法再說話，抹了一鼻子灰；而在內心上，更佩服他夫婦在人生的態度上，更敬佩他們夫婦在人生態度上一點不苟且，反而覺得自己太形慚愧。

停一下，曾參忍不住再問了：「黔婁先生死後，將何以爲諡？」這由於古時的諡法，並不專出於帝皇所賜，私人也可以贈給的。

於是黔婁夫人答道：「以康爲諡」。曾參覺得她這個私諡有點奇怪，就問道：「先生有時，食不充口，衣不蓋形，死者手足不斂，旁無酒肉，生不得其其美，死不得榮，何樂於此而諡爲康乎？」

黔婁夫人聽了，很不高興，正色回答曾參道：先生生時，魯君欲任爲相，先生辭而不受，齊君聘爲卿，先生亦辭不受，是有餘貴也 齊君曾贈先生粟三十鍾（一鍾等於六斛四升），先生辭而不受，是有餘富也。先生生時，甘天下之淡味，安天下之卑位，不戚戚貧賤，不忻忻於富貴，求仁得仁，求義得義，以康爲諡，誰曰不宜？」曾參受到極大的感動，連連說：「惟斯人也而有斯婦！惟此人有斯婦！」

黔婁夫人從此收了不少的學生，專心教育工作，繼承丈夫的遺志，以仁慈勤儉，安樂貧道爲教育方針。她們的賢德，詳載於高士傳，通志及濟南府志等書。兩千五百年來，黔婁夫人被稱爲中國歷史上最賢慧的妻子。

小說點

短篇小說

蕭崑山棍折大牛忠

祇看其踏沙煲那手輕功，便知其十分了得，由是鷄一嘴，鴨一嘴，討論到入神，直覺得師父站於其後，方始停止討論，但彼輩風云者，則已盡入大牛忠之耳，太牛忠雖不怪責，第已耿耿於中，良以門徒飲譽別人，即所以自貶其師也，苟此種批評，一旦變爲公開討論時，則於己之聲譽，不無影響也，因又聯及想到所謂蕭崑山其人，既是出來走江湖，亦太不懂規矩，理應到此地時先，拜門結納才是，今則一到斯地，便大鑼鼓開檔，委實對於當地武術界不放在眼內，由是結怨崑山所爲，思有以挫之，然人人既譽其能則彼亦當有兩手，所爲不宜孟浪，乃即遣人偵崑山行踪，知其居於大來客棧，今方在天台廟前開檔。便密召其愛徒弟子黑骨廣、十帶勞，猪肉洪三人，面授機宜，着其依計而行，三人奉命，逐至天后廟前，伏於人叢中，伺機而動，時蕭崑山演武既已，收拾刀槍劍戟，與隨從相率離去，可是轉過一個道口，便有一個潛跟其後 一接近，便用「單掛拳」劈落，蕭崑山武技淇深，然一聞拳風起於腦後，便知不吉，急用「廻龍手」應敵，蓋此時縱閃已來不及，而又需制壓於人，則非以此報不可也，而「廻龍手」之運用，則是以右手握拳，猛然後撤，身隨拳轉，如此，則軀體因旋轉之勢，既可洩去敵人之擊力揮擊之手，又能截住敵腕而創之也，當下崑山爲求自保，因之其勢亦猛，來人拳未及觸其背，便已崑山回擊之拳所殆開，且拳背鋒稜，觸其人之腕骨，以至腕骨立折，不敢戀戰，（二）

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲呑乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲呑皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜
雲呑粥麵
星期美點
特由名師巧製
龍鳳禮餅
各種酥餅
價廉味美 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
價目表印備函索即奉

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人： TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，暑霜櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。電話TR 6-4493
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳眞機，唱機，錄音機，煖爐及家俬等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物保証滿意。交易以現款或分期付款，請隨尊便。爲顧惠顧。特別歡迎

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co LIMITED CANADA
君在伊頓百
貨公司交易
値得伊頓之
著名担保貨
物包合滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價値與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

少林眞傳蔡李佛派，蛇行鼠步五形拳，
關文剛精理跌打
生草藥 秘製
跌打駁骨去瘀散
跌打還魂通脈丸
少林寺跌打藥酒
如有跌傷，車傷，碎骨，折骨，脫臼，或被人打全身受傷嘔血嘔飯有性命之危本人一向慈悲爲懷，濟世救人馳名中外免費檢驗受傷身體，自然藥到回春。如有訪我，日間或在洪門體育會，或在振華聲藝術研究社等處。

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
（雲域埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美墨各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）
【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name............
通訊處 Address............
埠名 City............區域 Zone............
省份 Prov.
玆付交　元　毫　仙 滙票 Money Order □ 昃紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便卽能辦理。轉寄新址）

片打實業公司
本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
鄭鑑源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597

新年新屋新事業
▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，餐館以前每日做一百元生意，園地可種花及蔬菜連實業共取價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張燮元）
▲近寓市宅公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廳房，自動煤氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元即可入伙。（張燮元）
▲西雲餐館每日生意約五十元，可擴充做唐餐生意，大犧牲祗取式千五百元，獨市生意。（張燮元）
▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一强）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖四兩組聯房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳馳威）
▲佐珠東街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭鑑元）
▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頃市或每日生意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鑑源）
▲緬街十年屋五個睡房地段七十尺濶電爐雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）
▲七年新孖屋在非沙街每層叁個睡房兩個暖氣爐及熱水飯孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳池威）
▲旺街菓舖每月生意一萬一千元平賣壹萬元（陳池威）
▲兩層孖屋每組兩個睡房每層租七十元自動暖氣及熱水近緬街及卅八街（陳池威）
▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹-壹〇三〇

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衎啓

◇雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
發售 眼鏡 修整 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

加拿大 雲高華
南北藥材雜貨行
South North Co.
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025
油糖海味 罐頭什貨
參茸藥材 補茶成藥
永利威各式藥酒
風濕特効良藥：虎骨丸

神石 丁壽堂
海龍蛤蚧雙囍丸 爲大衆備便補腦固腎之聖葯
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾徵如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳官方選配飛滔動植名貴國葯提煉虔修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖葯也服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
本堂著名
武溪蛤蚧大補茶
三蛇滋補浸酒葯
各埠葯商有售
由一九六四年起改用此新裝

DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號‧電話：四四五二九三

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者聯友消息。新華僑研究英文最好媒介。圖文並茂。所費無幾。値得訂閱。
訂閱表格
Name
Address
City
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
30 Pender St. E. Vancouver. 4, B.C.

民國五十四年
都城達權社職員表

社長	林普慶	司徒輝	
議長	李礽衛	李礽東	
監督	呂北祐	林福寧	
書記	鄭忠儒	黃鴻偉	
外交	余 才	黃兆華	
財政	李仕邦	司徒誠	
庶務	劉希玉	湯穆年	
宣傳	關健民	廖崇煒	
福利	李傳讓	鄭公賢	
調查	李礽健	鍾有祝	
催收	劉希玉	曾耀欽	
核數	林福寧	李礽東	
實業部	司徒尙錄	李礽健	馬榮
評議員	司徒有祝	林壁燦	曾欽
全體男女社員			

玻璃般的生菜

蔬菜中的老祖宗

牛菜，在中國已有二千多年的栽培歷史，它與番茄、椰菜花等比較起來，可以說是菜族中的「老祖宗」。

在所有蔬菜中，牛菜的葉片有最薄的一種。它比芥蘭葉薄一半，比白菜葉薄三分之一，在陽光下一照，眞好像一塊透明的綠玻璃。爲什麽生菜葉特別薄呢？原來它裏面的細胞組織都是向橫生長的肉質體，網狀葉脈所含纖維素極少，即使菜葉中部比較肥大的主脈，裏面也有空心的氣管，由葉脚通到葉尖，全沒有硬質的「筋絡」存在。所以，我們拿起一棵牛菜時，感到它非常輕盈，吃起來柔脆軟滑。世界上許多地方都栽種這種蔬菜。

現在所吃的牛菜，主要有玻璃牛菜和散葉牛菜兩種。玻璃生菜最顯著的特徵是，葉片近似圓形，向內彎捲，會結成不大結實的圓球，質嫩味甜。散葉生菜則不同，它的葉片向外散開，不會結球，葉比玻璃牛菜稍厚一些。另外，還有一種葉片狹厚、質地較粗的生菜，吃來感到有些苦味，被叫做牛脷牛菜。因爲人們不大愛吃它，故近年來種得很少。

牛菜原產何地，尙有爭論。主要原因是牛菜的分佈範圍很廣。蘇聯、美國、法國等許多國家都有大面積栽培，而且還培育了不少奇特的品種。有一種「紅葉生菜」，菜葉呈淡紫色，葉邊有波浪式的皺紋，活像一朵大玫瑰，很受消費者喜愛。還有一種「醫棒生菜」，長葉很少，但菜心十分發達，好像一枝醫祭用的棒子，約有一尺多長，直徑一寸以上。

★大千世界

「大千世界」，佛家語，略稱三千世界，謂一佛教化之世界也，一世界之中央，有須彌山，七山八海交互繞之，海中有四大洲，七山八海外，更包以大鐵圍山，是曰一小世界，合小世界一千，曰小千世界，合小千世界一千，曰中千世界，合中千世界一千，曰大千世界，其成立及破壞，皆屬同時，而大千世界之上，更冠以三千者，示此大千世界，由小千，中千，大千之三種而成也，見智度論及俱舍論。

水有醫藥價值

我們日常飲用的水，除了一般用途之外，還可以止痛治病。在家庭中，小的火傷，刀傷和扭傷，都可用它治療。火傷後把傷部浸在極冷的水裏，痛會立即輕減。如爲頭部，肩部等不便浸水的，可用濕冷的毛巾敷上。但燒傷處的皮膚極其敏感，不要這部份放在水喉下讓流出的水冲洗，因其壓力會惹起痛苦。這冷水的止痛，只因傷部冷了，有點痲痹作用所致。

水對於足踝或手腕的扭傷，也有其療效。扭傷所引起的發炎，可使之減輕，最好加以冷敷。

刀傷後，用水把傷部逕放在水喉下讓水冲洗，這可止血和把污物或細菌冲洗掉。

冷水又可減輕頭痛，在痛得很厲害時，可使用冰袋。只有幾種偏頭痛要用熱水敷頸背才止。

喝了大量的酒後，喝杯冷開水，可把酒稀釋，有助於防止或減輕酒的壞作用，解除宿醉。輕的不消化病，慢慢啜熱開水，通常有效。痢疾時，喝一兩杯開水，可把體中的不潔物排除。

長期臥病，睡在注入水的橡膠袋，可防止生褥瘡。有幾種癱瘓病人，當被放在浴盆中運動，來幫助其再能使用手足。最新的心臟手術，用冷水使病人的血液冷卻，這才實行。

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。—編者—

兒童易染傷風

傷風是最常見的疾病，一般人以爲傷風是一種敏感病。這是一種錯誤的。其實傷風是上呼吸道的高度傳染病，是由於傳染病菌得來的。在一般來說，兒童比成人易染傷風。五歲以下的兒童傷風病最多。年紀越大就會減少，老年人很少染傷風的。

一個人染了傷風，不是在整個害病時期都會傳染別人的，只在傷風發現之前數小時起，到以後兩天的一時期內才能傳染。純粹的傷風是傳染病，無論怎樣講求營養，也不能防止傷風。

盤尼西林，硫化劑和其他特效藥，對於無併發症的傷風是沒有用處的。只附有支氣管炎，耳痛等類併發症的傷風才可應用這些特效藥。因爲這些特效藥在非必要時不宜妄用。兒童患傷風，體溫若增高，成人卻不會，成人染傷風而體溫增高，就是表示兼染上述所說的併發症。

俗語說：「醫傷風用糖，醫熱病用餓。」是沒有科學根據的。無論患上任何一種傳染病，飽食都是不宜的。染傷風的人應該多吃果汁和湯水等類易消化的東西。

在傷風期內宜停止吸烟。因爲傷風時鼻孔和喉管的裏層會腫脹和敏感，再受了烟的刺激會阻慢痊愈。（上）

有關中央養老金重要文告

加拿大國會經已修改中央養老金法例。在將來五年內，領取中央養老金年齡，將續漸減至六十五歲。

凡合格領取中央養老金者，須要符合居留法例及資格。

在一九六六年元月，凡屬年齡六十九歲者，可以每月領取養老金七十五元。

在一九六七年，年齡爲六十八歲。在一九六八年，年齡爲六十七歲。在壹九六九年，年齡爲六十六歲。至壹九七十年以後，年齡六十五歲者，得有權享受。

如你於下列日期出世	應申請日期	開始領取養老金日期
一八九五年十二月至 一八九六年八月	一九六五年六月	一九六六年元月
一八九六年九月至 一八九六年十二月	一九六五年七月	一九六六年元月
一八九七年元月	一九六五年八月	一九六六年二月
一八九七年二月	一九六五年九月	一九六六年三月
一八九七年三月	一九六五年十月	一九六六年四月
一八九七年四月	一九六五年十一月	一九六六年五月
一八九七年五月	一九六五年十二月	一九六六年六月
一八九七年六月	一九六六年元月	一九六六年七月
一八九七年七月	一九六六年二月	一九六六年八月
一八九七年八月	一九六六年三月	一九六六年九月
一八九七年九月	一九六六年四月	一九六六年十月
一八九七年十月	一九六六年五月	一九六六年十一月
一八九七年十一月	一九六六年六月	一九六六年十二月
一八九七年十二月	一九六六年七月	一九六七年元月
一八九八年元月	一九六六年元月	一九六七年元月
一八九八年二月	一九六六年元月	同上
一八九八年三月	一九六六年二月	同上
一八九八年四月	一九六六年三月	同上
一八九八年五月	一九六六年四月	同上
一八九八年六月	一九六六年五月	同上
一八九八年七月	一九六六年六月	同上
一八九八年八月	一九六六年七月	同上
一八九八年九月	同上	同上
一八九八年十月	同上	同上
一八九八年十一月	同上	同上
一八九八年十二月	同上	同上

尙有未完表格　容日公佈

申請辦法

養老金申請書，可往就地郵局領取。凡不在加拿大者，可以致函 Regional Director of Old Age Security 在原日居住之省都。

Published by
the Department of National Health and Welfare
by authority of
the Minister, The Honourable July LaMarch

「穩寧埠」冠香酒家 新張廣告

本號設在穩寧埠三十三街。民治黨對面。從新建築磚樓。經於六月十二日開市。專做廣東飱式、飯菜餚饌、大宴小酌。招待商客。統希垂顧。

穩寧華埠 冠香酒家
裝飾建修 新時代化
飱廳光潔 堂煌大雅
冬暖夏涼 無愁汗下
廣東菜式 調味不差
香脆清滑 利口適牙
如蒙光顧 誠意以迓

司理 余冠毅 敬啓
Goon Hong, 2803-33Rd St, Vernon, B. C.

○宜賬房職員一名

以能打字。操寫流利英文。並略通簿記爲合格。薪金從優。如意者請到 926 E. Hastings 面商。

宜僱往園口整草工人

每点工銀七毛。工資每日找結。如意者電話六八四·二八五三洽商。在片打街六五三號上車。

牛仔啓

△代柬

本會謹定於一九六五年六月廿日（星期日）下午七時半在本會禮堂舉行慶祝第七週年紀念典禮同時設鷄尾酒會助慶敬請
恩平總會館
南平別墅 暨各埠恩平會館分會
惠臨指導藉增光寵無任翹企
雲埠恩平青年會仝人敬約
Yin Ping Youth Ass'n, 320 E Pender St, Vancouver 4, B. C.

△代柬

本公所謹定於中華民國五十四年七月四日（星期日）午后一時在本公所禮堂舉行第二十二週年紀念典禮虔治潔茗同日下午五時半假座新華僑酒樓歡讌屆時敬請
我五姓族人團體宗親嬸姆姑戚惠臨指示藉增光寵無任翹企
加拿大雲高華 昭倫親義公所同人敬約
本公所地址：天寅街式壹〇號
Chau Luen Kon Sol, 210 Union St, Vancouver 4, B. C.

○三百畝樹山出賣

有半咪地面臨河流。內幷有小溪。有房屋與一部開墾。坭土適合種植瓜菜。因在此間東西區。計劃開發礦。居民將增。極需瓜菜與其他園口產品。業權清楚。取現欵三萬五千元。與後列函商。
Ralph Richardson, Box 676, Vanderhoof, B. C.

○餐館及柏文樓出售

八組有傢俬柏文出租。一間架撈齊全飱館。入息好。最適宜做飱館者購買。定銀低。全價三萬六千元。如意者。請於本週內函問或親詢 Mrs. Brook, No. 4-2861 Oak St, Chemainus, Vancouver Island, 電話 246-9432

○高尚職業特別良機

高尚經紀職業。予以高等入息機會。須且有進取性。有才智者。幷通中英語言文字者。年齡廿七歲以上，根據個人資格。每月又能提支薪水五百五十元。幷有燕梳，醫藥，疾病等福利。電話 TR 2-1696 與 Mr. Robert White 預約洽商。

○雜貨店出讓

弟願將從新改建趨時。架生齊備之雜貨店出讓。如意者請到 3766 W. 4th Ave., 面議。

○獨市生意出賃或連實業平價出賣

本飱館係在 Wiseton, Sask. 架生齊備。樓上有四房一廳。全年生意有叁萬五千元。如不相信。可先租後買。現連實業減至四千元。先到先得。勿失良機。有意者。從速照後列洽商。
Bob Chow, 245-20th St. W. Saskatoon, Sask.

○宜僱摘地菓工人

星期一日至星期五日。電話 AL 3-1081 洽商。

南洋商業銀行
香港註册
香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
◀接受華僑委託事項▶
代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收數項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

雲埠新聞

取消歧視華人例

移民部長匿古臣昨演講安慰華人

中加友誼會昨開年會選出新職員

（雲訊）此間中加友誼會駐雲分會，昨十一日下午四時，假座陶陶酒家大禮廳召開第十二週年年會，同時改選新職員，並設酒會歡迎移民部長匿古臣先生到埠，參加出席人數六十餘，首由全加總幹事黃文甫宣佈開會旨趣，隨請籍氏邪移民部長匿古臣演講，匿氏演詞甚長，其要點有㈠表示心喜重來雲市與衆相見。㈡在自由黨任內對華移民來加數字日增，過去在一九五六、五七兩年，每年華人進口約有二千六百名，但隨後減少，如一九六二年華人進口僅得八百名，繼而自由黨復任執政後，華人入口數字再增，去年一年內則有二千五百之多，在余所知，從此數字續升。㈢華人前來坦白數目，現達九千之多，而本黨執政期間，未有控告或拘捕任何一人，須知：以移民爲生意者，不在恩赦之列。㈣本人是年三月就職時，有位老朋友又是上議會會員，促余須緊記之句曰「執政者與在職者務須守法，對移民須要便利」。因此我即下令部屬人員，實施此兩句話，所以各處移民局通融辦理，利便新客前來，我深信香港移民局亦然，各位當可明白。㈤我早四十年前在雲埠業律師時辦過許多華僑案件，認識移民條例歧視華人與遠東人及有色人種，七十年來如是，現在我就有機會修改之，預料九月時期將移民白皮書呈上國會討論，設法取消此種歧視，使各民族均享同等待遇，如目前英國與德國人能取兄弟姊妹及戚屬來加，加籍華人亦享有同樣權益，但各位須明白，我非大開門戶，不過係廢除歧視之一項（以上俱由黃文甫繙譯粵語）。匿部長講畢，拍掌之聲達於戶外，繼而發揮者有中華職工聯合總會主席余勵平，略謂匿部長所發表者是誠事實，目前在港批准來此較易，並指出其公子最近偕新婚夫人回加時，只係數天手續妥當到來，隨由黃會長一平致詞答謝，殿以雞尾酒會。（待續）

恩青紀慶各界紛賀

鄭天華律師一百元

（雲訊）本埠恩平青年會定期六月廿日舉行成立第七週年紀念慶典，該會自上週將請帖發請各僑團及友好與各會員後，現得各僑團及熱心人士與會員紛紛樂助賀金，計有鄭天華律師一百元。鄭玉棠，潮集，每五十元。鄭潮輝卅元。馮朝燮十五元。鄭煥華，鄭均，煜煌，鼎華，偉明，松品，忠梅，扶漢，偉譽，岑其德，謝運如，每十元。鄭厚沾，紹能，福棠，進良，贊育，永昌，鴻億，忠武，金維，伯旺，奕高，梁培傑，馮福相，工力籃球隊，葉求鉅，合勝雞鴨舖，李蘭芳女士，鄭宏，黃彬，林文振，林定旨，黃滔，周龍[illegible]，何俊，馮雨峰，貴輔，大漢公報，松崗社所，黃良，每五元。其他捐款，容待探悉續報云。

洪門紀念漢壽亭侯

（本報訊）今年漢壽亭侯誕辰紀念，洪門民治黨雲支部。於昨十二日中午十二時在禮堂舉行崇拜關公忠義之禮拜，由廖盟長領導，禮儀隆重而肅穆，盟長等並以關公的忠義勉勵我洪門昆仲，直至下午二時始禮成，分發胙肉後散會。

一華人商店昨被刼

（雲訊）於星期日晚，一名戴黑色面具的人，在域多利路二〇九五號之超等市場，以報紙掩蓋手槍，刼去一百四十六元。

據該商店店主爲五十六歲之華人關策（譯音）報告：該匪將銀櫃內的現款取去，並命令關氏及一名顧客臥於地上，然後經過另一顧客，始逃出店外去。

來件

文才武功一爐共冶讚漢升

張半子

該刋內頁圖片的編排處處令人感到有「先後不亂，層次分明」和「線條美」的高度藝術表現。加以圖片收集之豐，影術之美，也是令人嘆爲觀止。特刋內容體材顯見乃以圖片爲主，其預期效果，已可見到。至漢魂先生的大作「漢升體育會簡史」，文告如「本會近年概況」，各項活動簡介之內容，均對該會的情形，也恰能達到報導會務和宣傳之效果。

海外僑胞，正是臥虎藏龍，各行各業的專家先生都大有人在。惟是在現實生活的煎迫下，除了專業的編輯先生外，對編印刋物這類文字工作，不能不要放棄，這本來是萬二分可惜的。該會這次費去如許金錢，時間和心思，編成這一本令人滿意的紀念特刋，足見人才之盛，氣魄之豪，還不令人欽佩麼？（中）

明晚電視講「華人之家」勿忘觀看

（本報訊）明（十六）日下午七時詩卑詩第二路傳眞電視台放映「林太太的難題」，內容討論一般華僑在外國的生活思想的矛盾，此事關係全體僑胞重大，請屆時勿忘開TV觀聽，詳情經載十日前本報。

龍岡慶祝漢壽亭侯

（雲訊）本埠龍岡親義公所，於昨十三日下午二時半，舉行慶祝漢壽亭侯誕辰紀念大會，到會者異常踴躍，大會開始，由關若愚司儀，循衆行禮如儀，主席張紳，恭讀劉先主遺訓，次宣佈慶祝會理由，繼而劉重平，關雲龍，張燮元，趙燮初，劉帝雄，關宗武，張卓熙，趙汝禮等發揮，均將漢壽亭侯忠義救國精神，發揚盡致，並勗勉各昆仲步武前賢，以救國救民爲己任等語，詞畢，均報以熱烈掌聲，殿以茶會及雞尾酒會，如儀而散云。

偷車飛道歹徒被拘

（雲訊）一名十八歲歹徒，被控犯危險駕車罪，彼乃駕駛一輛偷來之汽車，以高速行走，並攜有一可能犯罪之武器，使十二輛警車出動，始將他截止拘捕。

該青年歹徒在喜市定及卡路街時經過紅燈時，即被警察追捕，經過市中心區之道路，以每小時八十五里車速飛駛，卒追至葛連街一千二百號街位始將該車截止。

關隴西堂定期紀慶

（雲訊）本埠關隴西堂，定期六月二十日下午五時半，假座陶陶酒家，舉行第三十八週年紀念大典，並慶祝漢壽亭侯誕辰大會，希該堂全體宗人蒞臨與會，及請先向各宗人機構，踴躍報名，參加宴會云。

點城中華會館省墓

（點問頓訊）本埠中華會館爲表慎終追遠，遞年均依慣例，擇期舉行祭掃先友坟墓，藉誌敬意，本年則定六月六日，事先通告各界於該日下午一時半齊集會館門前，同乘汽車前往致祭。

是日參加僑胞頗衆，由景康，由星君等，報効汽車，屆時在各墓園如儀致敬，禮肅意誠，祭畢，全體返回會館禮堂茶敘，各適其適，別饒風味云。

全美洲李氏懇親

籌備處編定職員

（雲訊）全美洲李氏第七屆懇親大會籌備處，各科組長前經由三總長會商推舉，已誌報端，現各科幹事人員，亦經編定：

查秘書組，文暢，宇歡，奕燦，惟寅，樂岳，錫塋，昌迪，華英，子雄。

總務組幹事，達光，谷泉，漢朝，俊南，健民，仲仁，顯輝，孔添。

理財組幹事，強來，世偉，奕濤，道全，長銳，景聖，焜世，傳藻，祐濂，

外交組幹事，家翻，連基，惠賢，達廉，炯康，亮漢，長進，九松，顯理，

交通組幹事，北進，緩龍，庭偉，文錦，梓彭，沖民，卓立。【未完】

天氣

明日天晴

下午天陰

高溫華氏六五 低溫華氏四八

達雲戲院

【聲光電影社】

六月十九日（星期六）放映兩套全部歌唱民間故事片

（一）孔明三氣周瑜 新馬仔 吳君麗 任劍輝

（二）萬世流芳張玉喬 鄧碧雲 陳錦棠 梁醒波 關德興 少新權 阮兆輝

六月二十日（星期日）首次放映俠義奇情打鬥巨片

（一）女俠草上飛 陳寶珠 鳳凰女 于素秋

關峨嵋秀才絕技驚天地

橫蜀嶺英雄挾藝鬥京華

（二）琴挑誤下集 羅艷卿 任劍輝 鳳凰女

伍澤森

伍澤謙

實事實業燕梳有限公司

伍澤謙黃秀美事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤謙 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭晉福 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋栢文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

新接到樓業一覽

㈠唐人街屋兩間。地基高爽。每間三睡房。西人屋主。該屋堅固實淨。接近中西小學。有得住。有租收。唔怕拆。取價九千九百元。請問伍澤森。

㈡華麗六大廳房。數年新。土庫有四個房又水則。開價一萬四千九百元。十分抵買。鍾天賜

㈢翻新住家屋。屋內全部改裝過。近明吔街及白老匯街附近。三睡房。寬大客廳廚房。自動煖氣及熱水爐。取價壹萬零九百元。請問伍澤謙

㈣近乃磨街六大廳房。三個睡房。全土庫。自動煖氣。開價僅七千九百五十元。鍾天賜

㈤合法孖屋。屋主耗去兩千多元粉飾一新。街角位置。面對公園。下層租出五十多元。該屋接近華埠。交通十分方便。欲知詳情。請問伍澤森

㈥每月入息壹千元之堅固磚樓栢文。開價僅四萬式千元、四年可本利全歸。近埠。鍾天賜

㈦喜士定東區四組栢文樓。面臨海灣。風景優美。自動煖氣熱水。西人業主有銀。需現款登萬壹千元。全價式萬五千元、詳情請問伍澤謙

㈧近細街經濟抵買孖屋。西人業主曾費巨資將內外全部裝修一新。開價八千九百元。鍾天賜

㈨好入息推潔商業樓。樓下菓舖另有住處、另三組聯房月入息叁百多元。式萬式千八百元。鍾大賜

㈩極好餐館出讓。位於夫利沙與毗地点。餐廳華貴大方。每日生意百壹十元以上。西人業主因事不能照顧急讓。請參觀還價。詳情請問伍澤森

⑪近喜士定。六大廳房三睡房。自動煖氣。土庫另有二房。開價僅八千九百元。問鍾天賜

⑫獨市中西餐館。首次出賣。附近數英里內無競爭生意。架撐新式。每月生意四千叁百元左右。舖租輕。賺大錢。欲營餐館者。請問伍澤謙

⑬西區菓舖。每日生意百元以上。架撐上乘。貨品新鮮。舖尾有兩大睡房。最適合有家庭者經營。該店投資少。賺利多。不可不看。請問伍澤森

⑭勿錯過機會。菓店連營業。菓店生意每月逾六千元。實業有二個舖位。樓上有四個栢文。生意連實業。祗售叁萬八千元。問伍澤謙

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

（本號每日接到有新住家屋栢文樓宇及各項生意出賣。請駕臨本號或電話詢問）

△雲埠洪門體育會

國技瑞獅班

歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲強國必先強身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進智鍛鍊青年。健身強種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之 由六月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。

國技班每日由下午壹時至叁時練習。

瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。

舉凡各界人士 不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請預早參加。

報名地點：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門瑞獅班研究處

中華民國五十四年六月十一日

中國茶葉

China Tea

Strong aroma Refreshing taste

Hygienic packing Easy preparation

香味濃醇·清心怡神
清潔衛生·飲用方便

上海市茶葉進出口公司

CHINA NATIONAL TEA & NATIVE PRODUCE IMPORT & EXPORT CORP.
SHANGHAI TEA BRANCH
74 Dian Chih Road, Shanghai Cable Address: NATIONTEA Shanghai

銷售處 加拿大中國茶葉有限公司 CANATEA LTD 地址：3845 ST. DENIS STREET MONTREAL 18. P.Q.

SPECIAL OFFER: (WHOLESALE PRICE)

Dragon Elack Tea 30 "Orange" Pekoe Tea Bags $4.70 Per Doz.

Ever Green Tea 30 "Green" Pekoe Tea Bags $3.50 Per Doz.

□ C. O. D. □ M. O. □ Cheque Enclosed

歡迎選購，壹打起碼 加拿大中國茶葉有限公司 司理 司徒汝燕敬啓

雲高華 華新書局

東瀛艷秘錄 內井四郎著 一元二五
奇異的性風俗 白衣著 式冊 一元八
春宵花影 郭良惠著 二冊 三元六
長相憶 碧侶著 二元五毫
心靈之窗 俊人著 一元六毫
藍與黑 王藍著 二元三毫五
寂寞的回憶 郭良惠著 一元三五
別哭，湯美 依達著 一元三五
大戶人家 史得著 二冊 二元三九
苦樂情場 俊人著 二元六五
蒙妮坦日記 依達著 三冊 二元五五
歷史性文獻唯性史 三冊 三元五毫
天堂烟霧 俊人著 三元三五
白領紳士 鄭慧著 八毫五
王子亦舒著八毫嬌娃俊人 一元一
實用格言大全 汪瀲碧著 二元二五
象棋大全 曾謝聚合著 十冊 四元五
關內遼東一局棋 一元七毫五
酒畔談兵錄 陳少校 一元三
晚鐘 幻影著 一元叁毛五

蕩女癡男 毛姆原著 二元三毛五
大好青春 俊人著 二元五毛五

國際大辭典精莊廿完 英漢双解 四用求解 作文文法 辦義
頂天立地梅山遊龍 上六冊 八元
天香飆 臥龍生著 全卅冊 十元五毫
海峽藏龍 金鋒著 十冊 三元六
龍騰劍飛 錄岳川 七冊 二元四五
瀟橋風雪飛滿天 武陵樵子書
全卅六冊 一十四元四毫
焚心及金陵 十八冊 九元
絳雪玄霜 臥龍生 卅五冊 十二元三
血洗地獄島 金鋒 十冊 三元五毫
虎鹿熊猿 燕樂春暉 十八冊 九元
奇麟異鳳 憶文 仝廿冊 十元
劍網十三軍令鋒 十六冊 五元六
情俠雙姝 金陵 十四冊 四元九毫
橫刀笑天 錄岳川 四冊 一元四
十二女金剛 張夢還 十三冊 四元六
滿洲皇帝溥儀 子家 七毫五
末代皇帝溥儀 丁雨 一元三五
前清宣統皇帝自傳 溥儀著
我的前半生 一二三集每集 一元
甘迺廸夫人回憶錄 陳文澤 壹元

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B.C.

龔貞信花舖 電話：七三三五三〇四
KUNG CHING SUN 3295 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B.C.

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定趙偉常、廖華帝、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙廖二君或書記林洪公收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 林洪公

中華民國五十四年元月十八日